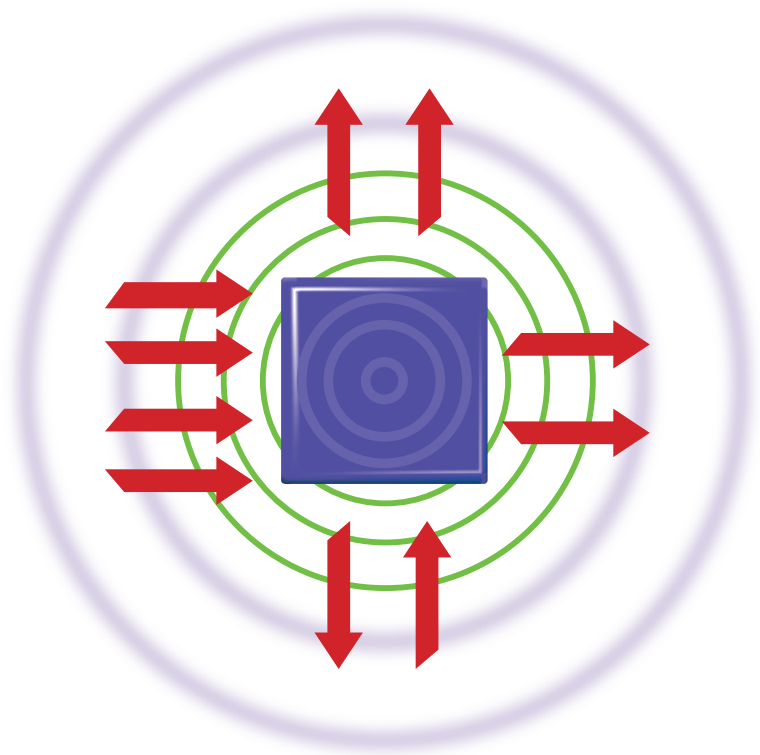


**NOTICE D'UTILISATION PRESTIGE 23-30-50kW**

Réf. 310431/01

**ECO RADIO SYSTEM<sup>®</sup>**



*frisquet*

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ КОТЛОВ**

**PRESTIGE 23-30-50 кВт**  
**КОНТРОЛЬ ПЛАМЕНИ ИОНИЗАЦИЕЙ**

Котлы фирмы **FRISQUET** получили признание благодаря простоте конструкции и высоким техническим характеристикам.

Благодаря сочетанию этих основных показателей с современными технологиями связи и управления процессом, **ECO RADIO SYSTEM®** является “мозгом” котла фирмы **FRISQUET**.

Требуется только :

- повернуть переключатель
- выбрать режим комфортной температуры горячей воды
- запрограммировать режим комфортной температуры на программируемом радиодатчике

При работе **ECO RADIO SYSTEM®** задействованы все элементы котла для обеспечения Ваших потребностей по использованию отопления и горячей воды : Программируемый радиодатчик передает заданные Вами параметры и контролирует комнатную температуру.

**ECO RADIO SYSTEM®** постоянно получает информацию о всех параметрах установки :

- температуре воды в котле
- температуре воды на подающей линии отопления
- температуре горячей воды
- комнатной температуре

Благодаря этому обеспечивается контроль и управление котла и с точностью достигается заданная Вами комфортная температура.

**ECO RADIO SYSTEM®** обеспечивает высокий уровень комфорта, проста в эксплуатации, а также обеспечивает высокий к.п.д. установки при котором значительно снижается потребление энергии

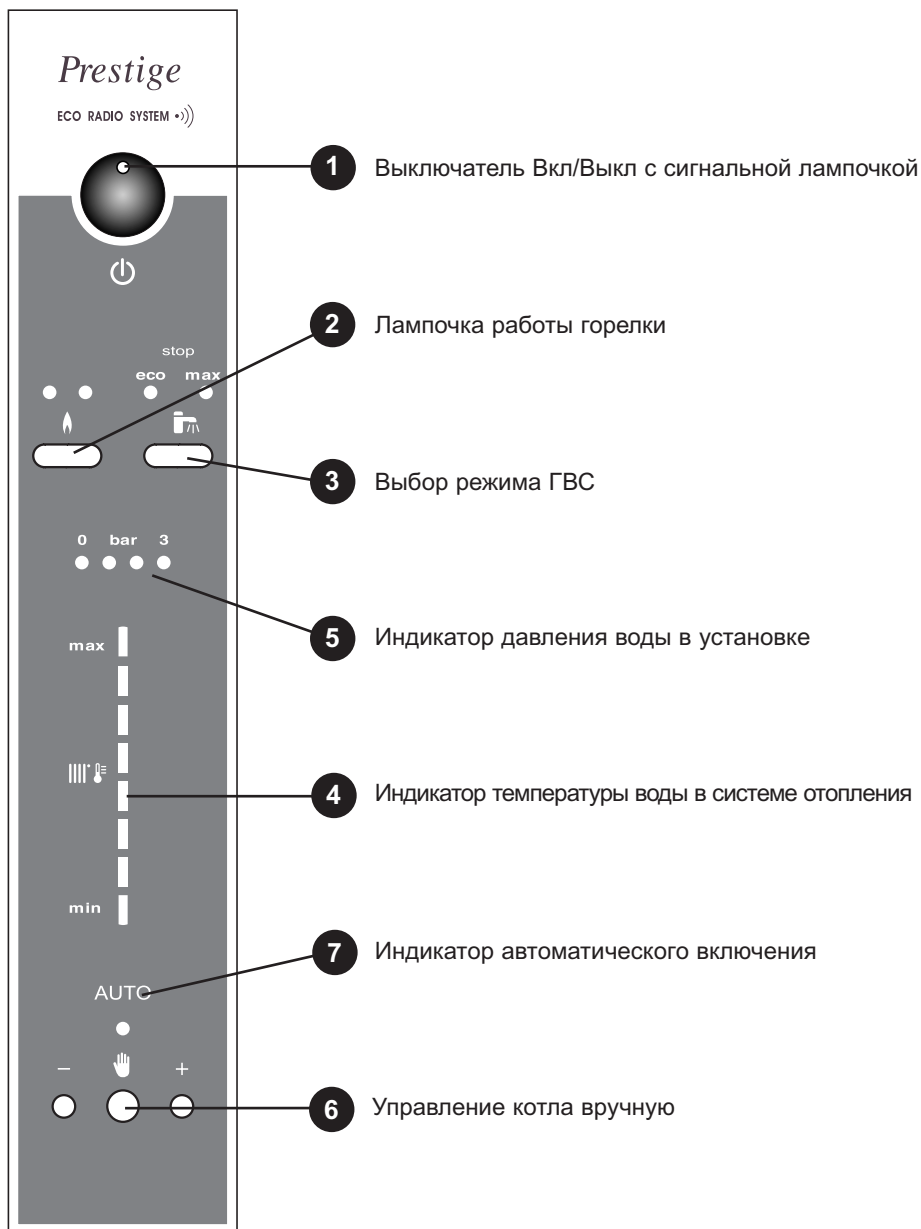
“Потребитель забывает о существовании  
своего котла на долгое время

**ECO RADIO SYSTEM®** обеспечивает комфорт потребителю”.

**FRISQUET S.A.**

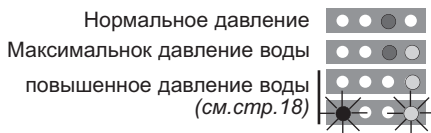
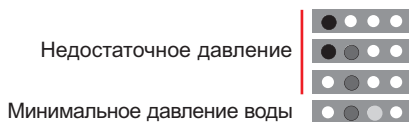
# “Давайте познакомимся!”

PRESTIGE



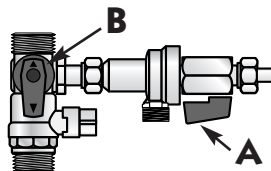
## “ Я хочу включить котел ! ”

- Перевести выключатель Вкл/Выкл, загорится сигнальная лампочка.
- Проверить давление воды в установке на индикаторе давления.



## “ Мне необходимо увеличить давление ! ”

- Открыть кран **A** а затем кран **B**.
- При достижении необходимого давления закрыть кран **B** а затем кран **A** а затем кран **A**.
- Кроме одноконтурных котлов и котлов **PRESTIGE**



## “ Я хочу, чтобы ежедневно к.п.д. горячей воды был оптимальным ! ”

- Для того, чтобы загорелась лампочка, находящаяся над положением “**eco**”, нажать на кнопку режима горячей воды.



## “ Мне необходимо максимальное количество горячей воды ! ”

- Для того, чтобы загорелась лампочка, находящаяся над положением “**max**” нажать на кнопку режима горячей воды.

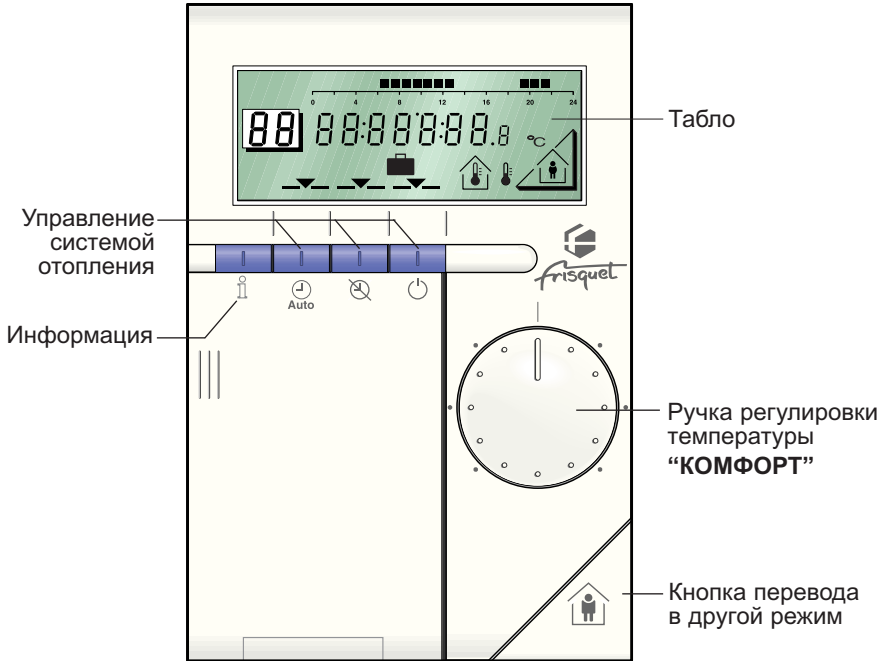


## “ Я уезжаю на несколько дней и желаю, чтобы в мое отсутствие в доме поддерживалась работа системы отопления без приготовления горячей воды ! ”

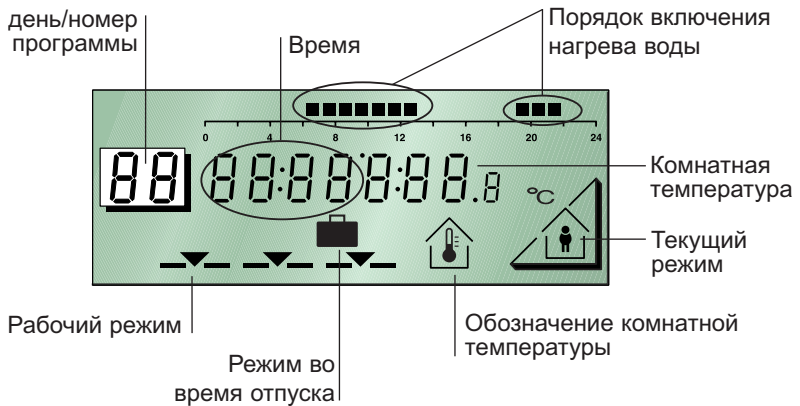
- Для того, чтобы загорелась лампочка “**Stop**”, нажать на кнопку режима горячей воды.



# “Программируемый радиодатчик !”



## Табло



### Зимой :



обозначает режим температуры “КОМФОРТ”




обозначает режим “ПОНИЖЕННОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ”  
(или “ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ”)



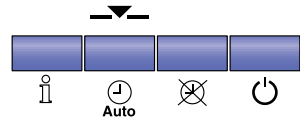
**Внимание : во время работы прибора крышка должна быть закрытой.**

## Управление системой отопления


- Нажать на кнопку с обозначением желаемого режима работы котла, появляется обозначение 

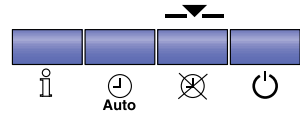
**Автоматический режим “АUTO”** :  Auto

Работа системы отопления программируется автоматически согласно параметрам, заданным пользователем.



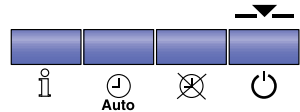
**Режим “Работа системы отопления без заданной программы”** : 

Постоянно поддерживается режим выбранной температуры. Для того, чтобы ее изменить, необходимо нажать на 




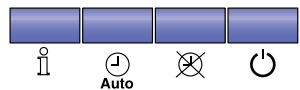
**Режим “ВКЛ/ВЫКЛ”** : 

Отключение системы отопления, функция “ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ” в действие.



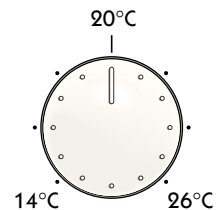
**“ИНФОРМАЦИЯ”** : 

Отражение на табло комнатной температуры. Автоматический возврат в режим нормальной работы котла спустя 3 секунды либо непосредственно после нажатия на кнопку “АUTO” 



## Режим температуры “КОМФОРТ”

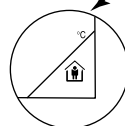
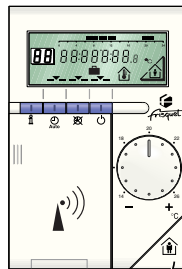
- Перевести ручку регулировки температуры “КОМФОРТ” и установить требуемую температуру.



## Перевод из одного режима в другой

При помощи этой ручки можно в любой момент изменить режим температуры “КОМФОРТ” на режим “ПОНИЖЕННОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ” или наоборот (например, преждевременный отъезд или приезд).

При работе котла в режиме автоматического включения системы отопления, блок управления автоматически переведет работу котла в следующий режим.



## Программирование

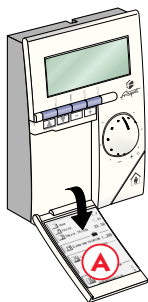
После открытия крышки происходит переход на режим программирования (цифра в рамке обозначает позицию выбранной программы).



**ВНИМАНИЕ:** прежде, чем приступить к выполнению какого-либо действия, необходимо открыть крышку

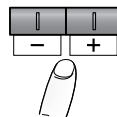


Пример :



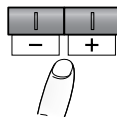
## “Я желаю установить дни недели” i

- Выбрать режим установки дней недели (от 1 до 7 или LU ->dl), нажав два раза на кнопку ▼, на табло появится изображение **1b**, для изменения изображения на табло нажать на кнопки - или +.



## “Я желаю установить программу текущего дня”

- Выбрать позицию 1.
- Выставить на табло текущий день, нажав на кнопки - или +.  
(Цифровое обозначение : Понедельник =1, Вторник = 2...)  
(Буквенно-цифровое обозначение : Понедельник = LU,  
Вторник = MA...)



## “Я желаю установить время на радиодатчике”

- Нажать на кнопку ▲ для перехода в позицию **2**.
- Отрегулировать текущее время, нажав на кнопки – или +.

(Лето -> Зима : - 1 час / Зима -> Лето : + 1 час)



## “Я желаю установить минуты”

- Нажать на на кнопку ▲ для перехода в позицию **3**.
- Отрегулировать минуты, нажав на кнопки – или +.

*Примечание : для ускорения процесса регулировки дольше держать нажатыми кнопки – или +.*



## “Я желаю установить режим пониженной температуры”

- Нажать на на кнопку ▲ для перехода в позицию **4**.
- Отрегулировать температуру, которая будет соответствовать периодам понижения комнатной температуры, нажав на кнопки – или +.

*Информация : советуем не понижать температуру на 3/4°C ниже, чем “комнатная” температура.*



## “Я желаю установить температуру режима защиты от замерзания”

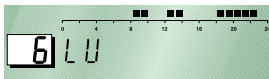
- Нажать на на кнопку ▲ для перехода в позицию **5**.
- Отрегулировать температуру режима защиты от замерзания, нажав на кнопки – или +.



Программирование порядка включения системы отопления : от 6 до 12

## “Я желаю запрограммировать порядок включения системы отопления”

- Нажать на на кнопку ▲ для перехода в позицию **6**.
- Выбрать программу требуемого дня, нажав на кнопки – или +.





- Нажать на кнопки ▼ и ▲ и изменить порядок включения режима отопления.
- Установить промежуток времени для каждого периода, нажав на кнопки — или +.

Начало первого периода работы котла в режиме “комфортной” температуры.



Конец первого периода работы котла в режиме “комфортной” температуры.



Начало второго периода работы котла в режиме “комфортной” температуры.



Конец второго периода работы котла в режиме “комфортной” температуры.



Начало третьего периода работы котла в режиме “комфортной” температуры.



Конец третьего периода работы котла в режиме “комфортной” температуры.

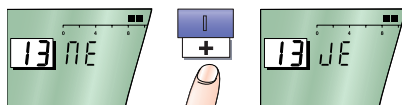


**ИНФОРМАЦИЯ** : При программировании только одного или двух периодов работы котла в день в режиме комфортной температуры, не следует выставлять время для следующих периодов.

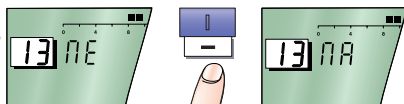
### **“Я желаю повторить программу дня, которую я только что запрограммировал”**

- Нажать на кнопку ▲ для перехода в позицию **13**.
- Повторить предыдущую программу, нажав на кнопки — или +.

- Путем нажатия на кнопку + повторить программу на следующий день.



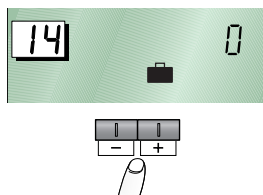
- Путем нажатия на кнопку — повторить программу на предыдущий день.



**ИНФОРМАЦИЯ** : Номер дня, выбранный для повторения, отображен на табло. Для установки программы любого другого дня не следует использовать функцию “Повторить”, необходимо вернуться к позиции **6**. Следует выбрать день и приступить к программированию.

## **“Я уезжаю в отпуск или желаю поддерживать температуру режима защиты от замерзания на протяжении нескольких дней (загородный дом...)”**

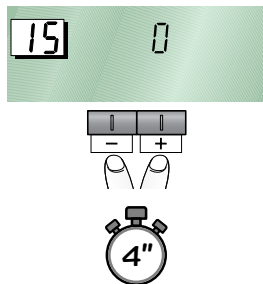
- Нажать на кнопку▲ для перехода в позицию **14**.
- Выставить на табло количество дней, в которые Вы будете отсутствовать, нажав на кнопки **-** или **+**.



Во время Вашего отсутствия котел будет работать в режиме “Вкл/Выкл”, в случае сбоя, котел перейдет в автоматический режим регулировки и начнет работать в нормальном режиме.

## **“Я допустил ошибку и желаю вернуться к основной программе”**

- Нажать на кнопку▲ для перехода в позицию **15**.
- Держать нажатыми в течение 4 секунд кнопки **-** или **+**. Для подтверждения начальной программы через 4 секунды на табло отображается цифра.
- Закрыть крышку радиодатчика для перехода в нормальный режим работы .



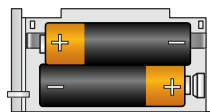
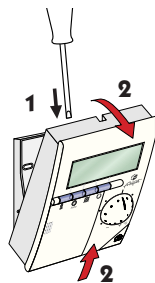
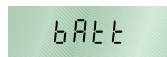
## **“Замена батареек в программируемом радиодатчике...”**

Программируемый радиодатчик может работать на одних батарейках в течение **1–2 лет**.

Батарейки должны быть заменены, когда мигает изображение “batt... ”.

Необходимо в течение месяца заменить батарейки (*тип 1,5 В LR6 обязательно щелочные*).

- Нажать отверткой (либо авторучкой) на верхний выступ радиодатчика .
- Заменить 2 батарейки (все заданные программы будут сохранены)



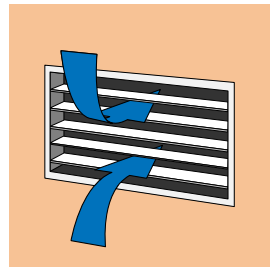
Внимание : Обратите внимание на полярность (+/-)

## “Какие правила нужно соблюдать? Окружающая среда”

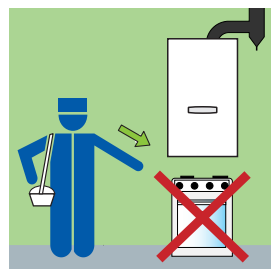
Газовый котел должен устанавливаться квалифицированным специалистом в соответствии с действующими инструкциями и правилами безопасности.

Для Вашего удобства и безопасности, а также для долговременного использования котла рекомендуется :

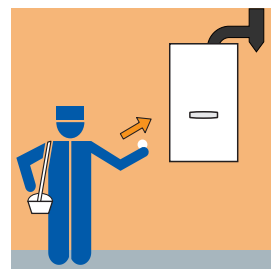
- не закрывать вентиляционные отверстия и содержать их в чистоте.



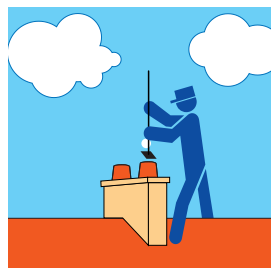
- не ставить кухонную плиту под котлом или в непосредственной близости от него.



- Содержать газовые приборы и дымоходы в чистом и исправном состоянии, проверять их работу один раз в год.



- Соблюдение этих правил обеспечит надежную и эффективную работу вашей системы отопления, позволит сэкономить энергию и создать в вашем доме желаемый комфорт.



## “Практичные советы...”

### ■ Слив воды из радиаторов

Необходимо слить воду из радиаторов, если один или несколько радиаторов больше не обогревают помещение или издают шум (*журчание воды*).

Рекомендуется также сливать воду из трубопроводов системы отопления, расположенных высоко над полом, при их наличии.

После слива воды необходимо проверить и восстановить, если в этом есть необходимость, нормальное давление (*см. стр.5*).



### ■ Защита от замерзания воды

Автоматика котла включает в себя функцию защиты от замерзания, работа которой зависит от комнатной температуры.

В домах с непостоянным проживанием необходимо полностью сливать воду из котла и системы отопления или ежегодно добавлять антифриз в воду для отопления.

**Внимание :** в последнем случае защищен только контур отопления, необходимо слить воду из контура водоснабжения.

### ■ Качество воды

Вашем котле образуется незначительное количество накипи, однако при превышении определенных значений эти осадки кристаллизуются, образуя слой накипи в теплообменнике, кранах, стиральных машинах и других аппаратах.

Котел оснащен системой самоочистки от накипи. Находящиеся во взвешенном состоянии хлопья известняка удаляются из воды или фильтров, установленных в кранах.

Вода классифицируется по содержанию в ней известняка :

менее 12° Ф : мягкая вода

от 13° до 24° Ф : вода жесткая

более 25° Ф : воды повышенной жесткости

1°Ф = 10 г известняка на м<sup>3</sup> воды

24°Ф = 240 г известняка на м<sup>3</sup> воды

### **Предупреждение**


Если Вы живете в районе, где вода отличается повышенной жесткостью, необходимо предусмотреть средство для смягчения воды.

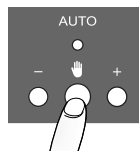
Специализированная служба по установке котлов поможет Вам выбрать наиболее эффективную систему с применением полифосфатов или смол с солью. Уменьшение расхода горячей воды в кранах означает, что в змеевике образовалась накипь.

В этом случае рекомендуется срочно обратиться в специализированную службу для принятия соответствующих мер.

## ■ Управление вручную

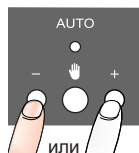
В случае неисправности программируемого радиодатчика либо по другой причине. Вы можете выставить требуемую температуру на панели управления вручную.

Нажать на кнопку  которая находится на панели управления котла.



Сигнальная лампочка **“Auto”** гаснет, а лампочка **УПРАВЛЕНИЕ ВРУЧНУЮ** загорается.

Установить желаемую температуру подачи отопления, нажимая на кнопку **—** или **+**.

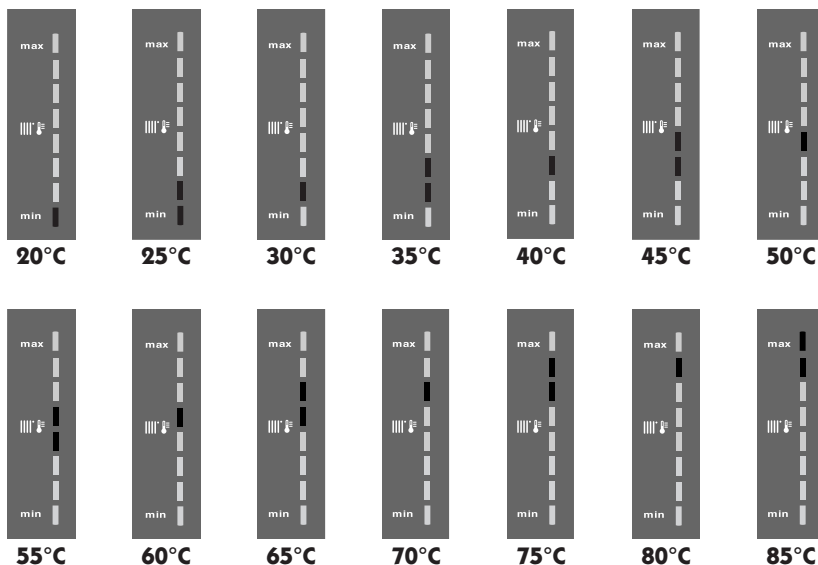
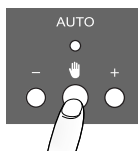


Заданная температура отображается на индикаторе температуры воды в системе отопления. Каждая лампочка соответствует определенной температуре.

Заданная Вами температура будет поддерживаться постоянно.

**NB :** Управляя котлом вручную, Вы лишаетесь всех преимуществ, которые получаете при использовании регулировки **ECO RADIO SYSTEM**.

Необходимо вернуться в режим работы **“AUTO”** при первой возможности.



## Система регулирования RIF 5000

Если Ваш котел управляется при помощи регулятора по погодным условиям **RIF 5000**, пользуйтесь специальной инструкцией по эксплуатации этого прибора.

Если прибор **RIF 5000** осуществляет контроль за работой двух отдельных контуров отопления (**например** : контур теплых полов + контур радиаторов), программируемый радиодатчик управляет работой только второго контура и устанавливается в месте, где поддерживается характерная для данного помещения комнатная температура (**например** : контур радиаторов управляется радиодатчиком)

Таким образом, Вы задаете программу согласно критериям комфортной температуры, которую Вы желаете получить в определенном месте помещения.



Тип	Модель	Мощность	Категория	Теплов. Мощн-ть	Расход газа		Расход ГВС ΔТ 30К	Макс. давл-е ГВС	Макс Т°С системы отоп-я	Напряж-е питания	Емкость		Макс.давл-е системы отп-я
					G20 20 мбар	G31 37 мбар					бак	уст-ка	
Единица измерения		кВт		кВт	м3/ч		л/мин	бар	°С	Вольт	л	л	бар
<b>HYDROMOTRIX</b>	ест.тяга	<b>23</b>	II <sub>2E+3P</sub>	26,08	2,756	2020	11	10	85	230	10	120	3
		<b>32</b>	II <sub>2E+3P</sub>	36,05	3,812	2798	15	10	85	230	12	150	3
		<b>45</b>	II <sub>2E+3P</sub>	50,67	5,358	3933	19	10	85	230	16	200	3
<b>HYDROMOTRIX</b>	турбо	<b>23</b>	II <sub>2E+3P</sub>	25,55	2,701	1983	12	10	85	230	10	120	3
		<b>32</b>	II <sub>2E+3P</sub>	35,16	3,718	2730	15	10	85	230	12	150	3
<b>HYDROCONFORT</b> 80/450 120/700	ест.тяга	<b>23</b>	II <sub>2E+3P</sub>	26,08	2,756	2020	19 23	7	85	230	12	150	3
<b>HYDROCONFORT</b> 80/450 120/700	турбо	<b>23</b>	II <sub>2E+3P</sub>	25,55	2,701	1983	19 23	7	85	230	12	150	3
<b>PRESTIGE</b>	ест.тяга	<b>23</b>	II <sub>2E+3P</sub>	25,05	2,649	1944	13	10	85	230	18	220	3
		<b>30</b>	II <sub>2E+3P</sub>	32,67	3,454	2536	15	10	85	230	18	220	3
		<b>50</b>	II <sub>2E+3P</sub>	54,59	5,772	4238			85	230			3

## “Возможные неисправности...”

Благодаря **ECO RADIO SYSTEM®**, осуществляется постоянный контроль за работой Вашего котла.

Однако работа системы отопления или горячего водоснабжения может быть нарушена и удовлетворять Ваши потребности неполностью.

Ваш котел оснащен системой по устранению незначительных неисправностей, не имеющая никакого отношения к системе защиты котла.

Благодаря этой системе не происходит полного отключения котла.

Необходимо вызвать специалиста.

В других случаях возможно устранить неисправность самостоятельно либо сделать работу Вашей сервисной службы более эффективной, предварительно проинформировав ее о рабочем состоянии Вашего котла.

В любом случае прежде, чем вызвать специалиста, необходимо провести следующую проверку.

### **Что делать, если нет ни отопления, ни горячей воды !**

- Проверить , чтобы котел был включен в розетку.
- Проверить, чтобы главный выключатель был переведен и горела лампочка.
- Посмотреть на панель управления.
  - Посмотреть на панель управления :
    - > Сработала система защиты в горелке
    - > Нажать на кнопку повторного включения котла
- Если неисправность не устраняется :
  - проверить, чтобы котел был включен в отведенную для него розетку и не имел многоконтактного соединения.
- Горит красная лампочка, а все лампочки термометра мигают :
  - Перегрев воды в котле, необходимо срочно вызвать специалиста
  - Если котел подсоединен к дымоходу, вызвать специалиста для проверки работы дымохода.





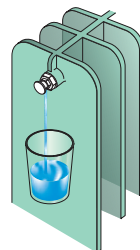
- Мигает зеленая лампочка.

- Нарушение в системе вытяжки. Необходимо срочно проверить работу дымохода.
- В котле с принудительной тягой проверить, чтобы концевая часть дымовой трубы в месте соприкосновения с воздухом не была засорена.



- Мигают желтая лампочка индикатора давления и красная лампочка.

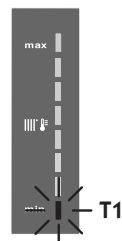
- Очень высокое давление воды в системе отопления, “электронный клапан” препятствует работе горелки. Слить воду из радиатора до тех пор, пока не загорится только зеленая лампочка :
- К сведению : если во время работы котла происходит постоянное изменение давления, вызвать специалиста.



## Горячее водоснабжение.

- Вода недостаточно высокой температуры :

- Посмотреть на панель управления, должна гореть лампочка “co” или “max”.
- Если все лампочки ГВС отключены, обратиться в службу сервисного обслуживания.
- Если на панели управления мигает лампочка **T1** индикатора температуры воды (стр. 19), не работает датчик ГВС. Обратитесь в службу сервисного обслуживания.
- Если лампочки на панели управления горят в должном порядке, необходимо отрегулировать автоматический регулятор температуры и вызвать специалиста.

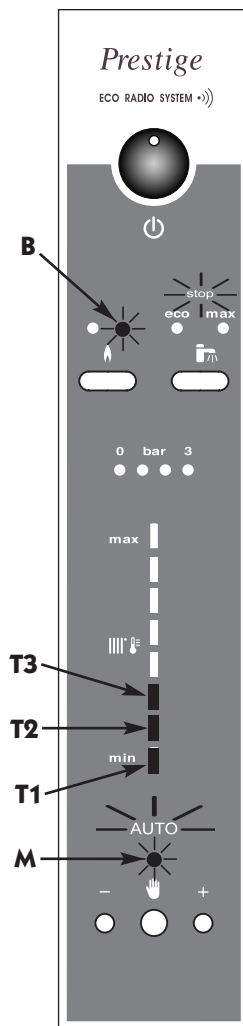


- Падает расход воды в кране :

- Образование накипи, срочно обратитесь к специалисту.

## Система отопления

- Не работает либо работает со сбоями :
  - Проверить, чтобы программируемый радиодатчик был отрегулирован на желаемый режим работы котла.
  - Проверить батарейки радиодатчика, на всякий случай, заменить их.
- Посмотреть на панель управления :
  - Мигание любой лампочки всегда указывает на неисправность работы котла.
    - > Мигание лампочки **В** указывает на нарушение в системе вытяжки (*стр. 17*).
    - > Вызвать специалиста из службы сервисного обслуживания, необходимо заменить деталь.
    - > Мигают желтые лампочки **T1, T2, T3** либо **STOP** котел оснащен системой по устранению незначительных неисправностей, благодаря которой, во многих случаях, не происходит полного отключения системы отопления.
      - > Ваш котел оснащен регулятором **RIF 5000**, мигает лампочка **AUTO**, не работает пульт управления регулятора. Вызвать специалиста из службы сервисного обслуживания.
- Недостаточное давление воды в контуре отопления, восстановить его согласно рекомендациям, указанным на *стр. 5*.
- В некоторых случаях радиаторы, установленные выше котла, продолжают работать в летний период.
  - Ваша установка работает в режиме естественной циркуляции, необходимо установить обратный клапан (*термосифон*).



## « ОГЛАВЛЕНИЕ »

<i>Давайте познакомимся</i> . . . . .	Стр. 3
<i>Я хочу включить котел</i> . . . . .	Стр. 4
<i>Горячее водоснабжение</i> . . . . .	Стр. 4
<i>Программируемый радиодатчик</i> . . . . .	Стр. 5
<i>Управление системой управления</i> . . . . .	Стр. 6
<i>Режим комфортной температуры</i> . . . . .	Стр. 6
<i>Перевод из одного режима в другой</i> . . . . .	Стр. 7
<i>Программиrovани</i> . . . . .	Стр. 7
<i>Я желаю установить дни недели</i> . . . . .	Стр. 7
<i>Я желаю установить программу текущего дня</i> . . . . .	Стр. 7
<i>Я желаю установить время на радиодатчике</i> . . . . .	Стр. 7
<i>Я желаю установить летнее / зимнее время</i> . . . . .	Стр. 8
<i>Я желаю установить режим пониженной температуры</i> . . . . .	Стр. 8
<i>Я желаю установить температуру режима защиты от замерзания</i> . . . . .	Стр. 8
<i>Я желаю запрограммировать порядок включения системы отопления</i> . . . . .	Стр. 8
<i>Я уезжаю в отпуск</i> . . . . .	Стр. 10
<i>Я допустил ошибку и желаю вернуться к основной программе</i> . . . . .	Стр. 10
<i>Я желаю заменить батарейки в радиодатчике</i> . . . . .	Стр. 10
<i>Какие правила необходимо соблюдать?</i> . . . . .	Стр. 11
<i>Практичные советы</i> . . . . .	Стр. 12
<i>Технические характеристики</i> . . . . .	Стр. 15
<i>Возможные неисправности</i> . . . . .	Стр. 16

## « ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА »

Котлы нашего производства гарантируются от любых заводских дефектов в течение года, но не более чем 18 месяцев с даты оформления нами счетов, и при условии, что их установка и пуск в эксплуатацию были произведены в соответствии с действующими правилами и стандартами.

Действие гарантии исключается при любых авариях, вызванных нарушением изложенных выше правил эксплуатации.

Во всех случаях владелец котла имеет законные права на гарантию в соответствии с положениями ст.1641 гражданского кодекса.

## « ДОЛГОСРОЧНАЯ ГАРАНТИЯ »

В случае, когда установка, пуск в эксплуатацию и техническое обслуживание котлов производятся квалифицированным специалистом, гарантийный срок может быть продлен :

- до **5 лет** на нагреватель, горелку и бойлер из нержавеющей стали
- до **2 лет** на другие комплектующие детали

Для получения долгосрочной гарантии необходим запрос от специалиста по установке котлов для своего заказчика.

Для регистрации вашего заказа необходимо направить в адрес нашей фирмы заполненный гарантийный талон.

